



VIENS, MA COMPAGNE

***Le Caméléon Zébré
présente***

KUM IGESSELLIN

VIENS, MA COMPAGNE

SOMMAIRE

1

Préambule

2

Génèse

3

Le pourquoi de "KUM GESELLIN..."

4

Répertoire

ViENS, MA COMPAGNE

5

KUM GESELLIN

un spectacle original

6

Periodes de création et rencontres

7

Tournée franco-allemande

8

Le petit bal zébré

9

Les artistes

10

Pédagogique et transmission

11

Contacts et Partenaires et remerciements



Préambule

Au sein de son projet **“Trésors en Campagne”**, inspiré par le concept de **Sculpture Sociale de Joseph BEUYS*** la Compagnie du Coq à l’Âne accueille une nouvelle proposition artistique sur l’axe franco-allemand : **Le Caméléon Zébré - das Streifenchamäleon**

Pour ce trio de musiques et paroles inattendues, il est question de faire surgir la richesse musicale et linguistique de « nos pays réciproques », pour partager l’unicité humaine et artistique dans la diversité culturelle et linguistique.

*L’artiste et homme politique Joseph Beuys a créé le terme de "sculpture sociale" pour communiquer sa vision du potentiel de l'art à transformer la société. Comme une œuvre d'art, une sculpture sociale inclut l'activité humaine qui cherche à structurer et transformer la société ou l'environnement. Le sculpteur social est un artiste qui crée des structures dans la société en s'aidant de la langue, des pensées, des actions et des objets.



Génèse

En 2023, les trois artistes -Eva HAHN, Didier DULIEUX et Fred BAMBOU ont mis en commun leurs approches musicales, ont constitué un choix de matériau, pour créer un répertoire spécifique franco-allemand contemporain accessible au plus grand nombre.

Des rencontres, au préalable, avec des partenaires institutionnels et associatifs, ont validé le projet avec confiance et enthousiasme, intitulé désormais « **KUM GESELLIN - viens, ma douce compagne !** »

Grâce au soutien du Fonds Citoyen Franco-Allemand, un projet d’envergure a vu le jour pour l’année 2024.





Le pourquoi de "KUM GESELLIN viens, ma douce compagne"



- Construire un programme **musical et poétique germano-occitan**, et réaliser sa diffusion en France et en Allemagne.
- Bâtir un concert à partir de la rencontre iconoclaste entre la **flûte traversière**, l'**accordina** (instrument très peu usité depuis son émergence il y a une trentaine d'années) et les instruments issus de la "**lutherie sauvage**" de Fred Bambou.
- Intégrer à leur répertoire les langues françaises, occitanes et allemandes, le langage imaginaire de Fred Bambou (par le chant, le conte, un travail sur les voix,...).
- Mieux connaître le réseau germanophone / germanophile et le réseau franco-allemand, afin de proposer des événements artistiques conviviaux, autour de la **transmission des patrimoines immatériels traditionnels et contemporains**.
- Interroger les pratiques musicales et les **méthodes d'apprentissage** issues de différentes cultures.
- Promouvoir les cultures, les langues allemandes et occitanes, les langues régionales tels l'occitan, l'alsacien et le souabe.
- "Jouer" la culture européenne commune, sans frontières, afin **d'œuvrer pour le "vivre ensemble"**.



Répertoire

Le trio propose un choix de thèmes musicaux issus de la **tradition occitane** et une anthologie de thèmes de **l'aire culturelle germanique**, voire européenne du Moyen-Âge à nos jours.

Depuis toujours, la musique n'a pas de frontières. Beaucoup de chants et de musiques circulent depuis leur composition entre les pays et entre les différentes strates des sociétés. Le trio Le Caméléon Zébré choisit et développe des thèmes anciens en vieil allemand - KumGesellin -, et des écrans musicaux de grands compositeurs et poètes significatifs d'une culture européenne commune : Mozart, Brecht...

Une attention particulière est portée aux **"Haïku alsaciens"** de **Lina Ritter**, qui forment un trait d'union linguistique et qui oeuvrent en direction d'une résilience entre les peuples.

Des **compositions originales**, dont certaines composées à trois, complètent la création du programme **"KUM GESELLIN, viens ma douce compagne"**.





- un spectacle original

Le Caméléon Zébré s'attache à mettre au goût et aux couleurs du jour des pièces choisies afin d'y apporter quelque chose de nouveau :

- Par l'utilisation des instruments de Fred BAMBOU, issus d'une "**lutherie sauvage**" et de l'idée de "**l'upcycling**" (fabrication d'éléments de percussions mélodiques et percussifs à partir d'éléments trouvés dans la nature, de matériaux de récupération)
- Cette instrumentation induit une approche ludique, rendant la partie du répertoire "**savant**" accessible à un large public, notamment au jeune public.
- Par l'intégration des **compositions originales** dans le répertoire - dont certaines composées collectivement.
- Par le **jeu avec les mots et les langues** : La variété des langues allemandes, françaises et occitanes sont mise en valeur par le **langage imaginaire** de Fred BAMBOU.

*"Mettre en exergue les diversités
met en évidence
le sens commun."*





Périodes de création de

"KUM GESELLIN - viens ma douce compagne"

Expériences inscrites dans La Quinzaine Franco-Allemande en Occitanie

du 14 au 18 avril

Résidence I d'artistes à la **MJC de Gaillac** - élaboration du programme et première médiation avec des jeunes issus des quartiers populaires.

20 avril

Concert de clôture du café associatif "Cartes sur Table" de Gaillac et animation d'un bal au bénéfice de la structure. Le Forum et "café des langues" étant annulés pour cause de fermeture du café culturel.

28 avril

"Un Dimanche à la Campagne" - événement public à l'ancienne école publique dans le quartier des Avalats sur la commune de Saint Juéry. La journée est dédiée aux valeurs des **"voisinages"** de près et de loin. Expérience d'un concert conté, avec la participation du groupe des conteuses et conteurs amateurs de l'association Compagnie du Coq à l'Âne. Carambolage de crêpes franco- allemande et européenne.

Action d'été

Du 27 au 29 aout

Résidence II à la **MJC de Técou** destinée à la gestion du son. Séance de médiation avec un groupe d'enfants du Centre de Loisirs.

Action d'automne

18 octobre

Concert à La Laiterie - Fabrique artistique de Saint Juéry (81) dans le cadre de **"La Rando de la Grande Pomme Rouge"**.

21 au 24 octobre

Résidence III à la MJC de Gaillac. Séance de médiation avec un groupe de jeunes danseuses contemporaines, suivie par la Radio R'd'Autan.

Jour J 25 octobre

Date officielle de création de "KUM GESELLIN - viens ma douce compagne "à la MJC de Gaillac

7. KUM GESELLIN VIENS, MA COMPAGNE

*Tournée franco-allemande, de l'Occitanie en Pays Suabe,
par la Franche Comté, les Vosges, Strasbourg, jusqu'à Tübingen
du 23 novembre au 8 décembre*

23 novembre au Foyer Rural de Vacquiers, - 31340 Vacquiers, dans le cadre des Journées occitanes

29 novembre au café associatif et culturel "Le Wagon du Faget" - 31460 Le Faget

30 novembre au "Garage" chez Ruth Schnidrig - 70230 Thienans

Du lundi 2 au mercredi 4 décembre à Climont : résidence IV accueilli par l'association "ABC Climont"

puis concert - rencontre au Temple de Climont - 67220 Urbeis

5 décembre au Temple Neuf à Strasbourg - 67000 - accueilli par l'association "Respire"

6 décembre à 20 h au Club Voltaire à Tübingen 72070 Baden Württemberg





Le petit bal zébré

En complément du spectacle "Kum Gesellin - viens ma douce compagne", Le Caméléon Zébré a créé un petit bal s'inspirant des musiques traditionnelles occitanes, françaises et germaniques, et puisant également dans des traditions plus larges.

Le petit bal zébré adapte des morceaux du répertoire des "musiques du monde".

Le petit bal zébré s'intéresse aux traditions de danse de la musique française : ainsi, certaines danses, comme le cercle circassien, seront partagées et montrées en direct.

Le petit bal zébré s'adresse aussi bien aux adultes qu'aux enfants. Il peut être joué en première ou deuxième partie du spectacle ou constituer une animation à un autre moment de la journée.





Les Artistes

Eva Hahn - conteuse musicienne

Allemande, artiste transdisciplinaire, est formée en pédagogie du mouvement et de la musique - la "Rythmique" de Jaques Dalcroze - et en pédagogie de flûte traversière au Conservatoire de Vienne - Autriche. Artiste conteuse et musicienne.

Fred Bambou - luthier sauvage

Artiste multifacette, inventeur d'instruments de percussion et d'instruments à vent, est autodidacte.

Il est un acteur du spectacle vivant depuis 30 ans, notamment en Belgique et, ces dernières années, en Occitanie.

Didier Dulieux - Musicien compositeur

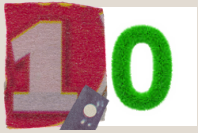
est interprète virtuose du répertoire traditionnel occitan et du "néo trad" avec un univers musical allant du jazz aux musiques des Balkans.

Il enseigne au "Ateliers Musicaux" à Toulouse.

Plus de 500 concerts en France, une dizaine de tournées à l'étranger, des expériences dans le domaine des musiques festives, de la chanson, des musiques du monde, du jazz métissé.

Un lien très fort avec la musique à l'image et à la danse contemporaine





Pédagogique et transmission

La rencontre musicale autour du projet **Le Caméléon Zébré** permet aux artistes l'observation de leurs approches musicales respectives : Mettre en commun les méthodes d'apprentissages développe des **complémentarités**, que nous souhaitons partager au bénéfice du plus grand nombre.

Ce croisement d'approche(s) pédagogiques s'avère propice à la **médiation culturelle** - chacune-chacun trouvera son entrée et enrichissement musical et personnel :

- La pédagogie **holistique** proposée par **Eva Hahn** permet d'habiter davantage son corps-instrument, les appuis corporels, le souffle, la voix parlée et chantée, le geste, l'espace, sont autant des outils d'exploration musicale que l'écriture, les partitions et l'improvisation. D'origine allemande et résidant depuis 30 ans en France, son champ de travail de prédilection s'exprime dans le bilinguisme français -allemand.
- **Fred Bambou** cultive son approche purement intuitive : gratter, souffler, frapper, bruiteur, fabuler, traduire la musique totalement **live** en toiles colorées, monter un orchestre de percussion en une demi-heure, son accueil est 150% **inclusif pour tous les publics**.
- **Didier Dulieux** transmet son amour de la musique et de la vie par une pédagogie expérimentée basée sur une grande bienveillance.
Son partage **humain et intuitif** de la musicalité est jumelé avec les **méthodes classiques du solfège « à la française »**





Contacts et Partenaires



TRIO LE CAMÉLÉON ZÉBRÉ - ARTISTES

Didier Dulieux : +33 6 51 22 54 38 / didierdulieux31@gmail.com

Fred Bambou : +33 7 87 54 46 57 / frederic.dureau82@gmail.com

Eva Hahn : +33 6 77 69 62 17 / evahahn7@gmail.com



**Siège social : Salle associative de
La Gare**

**1 Avenue de la Gare, 81160
SAINT-JUERY**

**Siret 445 197 130 00047 - Code
APE 9001Z**

Licence spectacle L-D-20-1388

**Association loi 1901 non
assujettie à la TVA**

***Nous remercions chaleureusement toutes et tous qui ont participé à la création de ce projet
par leur soutien :***

*André-Pierre, Max, Christian, Françoise et Philippe pour leur accueil,
l'équipe de la Compagnie du Coq à l'Âne pour la confiance et le suivi,
les familles en France et en Allemagne,
et bien sûr :*

*Le Fonds Citoyen Franco - Allemand, L'ADDA du Tarn, la MJC de Gaillac, le département du Tarn et le
Fonds du Développement de la Vie Associative pour la confiance et le soutien financier, la MJC de
Técou, le centre culturel de Lamasquères, Radio canal sud, Radio R'd'Autan, Radio Albigés, le Foyer
rural de Vacquiers, le Wagon du Faget, et tous les partenaires de la tournée : Ruth, ABC Climont, Arts et
Culture de Strasbourg et le Club Voltaire de Tübingen ainsi les éditions Arfuyen pour l'utilisation de
textes de Lina Ritter*

***...et tous les participants et le public qui nous donnent l'élan de poursuivre cette
aventure***

